

## 阿格尼娅

笔译

同声传译

交替翻译

地区：俄罗斯 - 新西伯利亚

擅长语言：🇨🇳 汉语 🇷🇺 俄语



## 自我介绍

大家好！

我叫奇斯佳科娃·阿格妮娅，中文名字 沈文涵。是新西伯利亚国立大学远东历史和汉语专业的毕业生。我热爱我的专业并为其投入了巨大的热情和精力。语言是一种工具，为适应社会发展的需求，为满足客户的要求，我认真地掌握各种专业知识，专业词汇。多次为中国、独联体国家等客户在各种展会上提供翻译服务。近15年在技术、经济、医学，法律、文化、教育、石油等领域从事翻译工作。从2009年起开始担任同声传译工作。通过这段时间工作，提高口语实际运用能力和笔译水平，文字编辑能力，深刻地了解俄中解文化差异；处理繁多相关事务提高协调能力及处理人际关系能力。处理多项事情的能力。协调能力钱。希望我们双方会共同促进合作项目的圆满成功！

## 现场翻译

## 工作经验

**2017 年 - 至今——亮语翻译公司**

负责汉语的口译和笔译工作

- 2017 年 承担新西伯利亚举办的上合组织与金砖国家妇女论坛资料翻译工作
- 2018 年 承担俄罗斯天然气工业股份公司举办的航空比赛翻译任务
- 定期承担俄罗斯动植物检验检疫局、新西伯利亚州农业局翻译任务

## 2016 年 - 2017 年——西伯利亚农业集团

负责挂面厂项目建筑管理。

1. 寻找采购设备，翻译建筑方案。
2. 在技术经理领导下负责企业具体管理工作的检查、督促、落实执行情况；负责建筑场有关的工作，通过深入分析工程项目建设中的安全、质量、进度以及成本管理工作，采取相应的有效策略。
3. 协助总经理制定战略规划、年度经营计划及各阶段工作目标分解，负责行政公文、会议纪要、工作报告等起草及日常文秘、信息报送工作。跟踪公司经营目标达成情况，提供分析意见及改进建议；

## 2009 年 - 至今——柴可夫斯基纸坊有限公司

交易管理，灵活调整谈判策略与方案，达成合同签约以及后买订发接货，全权负责项目设备安装的有关技术、进度、现场管理、质量、安全工作。

## 2009 年 - 2013 年——乌拉尔重车贸易有限公司

与新疆东风有限公司（新疆分公司），陕西重型汽车有限公司保持稳定合作关系，负责在场与设备安装有关的工作。负责收集国外国内市场销售信息，新产品信息和客户反馈信息。

## 2005 年 - 至今——新西伯利亚国际关系学院

负责汉语教研室举办教研活动，负责行政公文、会议纪要、工作报告等起草及日常文秘、信息报送工作。讲课

## 2003 年 - 2005 年——天河贸易公司

商务谈判及条款谈判负责人制作详细完整计划，协调完成解决方案参与用户挑檐及重大问题决策，负责产品测试。负责跟政治机关，发证机关以及有关的机关保持联系，交易管理

## 教育背景

### 1999 年 - 2007 年

新西伯利亚国立大学

院系：

专业：远东历史 汉语老师。 学历学位：博士